

# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/WG-RI/3/CRP.7  
26 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание  
Найроби, 24-28 мая 2010 года  
Пункт 3.2 повестки дня

### ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СТРАТЕГИИ ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ И РАЗВИТИЯ

#### *Проект рекомендации, представленный Председателем*

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 10-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*признавая* насущную необходимость укрепления потенциала для включения тематики трех целей Конвенции в стратегии и планы искоренения бедности (например, Стратегический документ по борьбе с бедностью) и процессы развития в качестве одного из средств содействия осуществлению Конвенции и ее Стратегического плана и расширения его вклада в устойчивое развитие и благосостояние человечества,

*сознавая* существование большого числа процессов, механизмов и учреждений, занимающихся вопросами искоренения бедности, и необходимость включения соответствующей тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в рамки существующих платформ и инициатив,

*ссылаясь* на Парижское заявление Конференции по вопросам биоразнообразия о включении аспекта биоразнообразия в контекст европейского сотрудничества в целях развития, сделанное в сентябре 2006 года, в котором подчеркивается необходимость более широкого включения тематики биоразнообразия в осуществление сотрудничества в целях развития,

*ссылаясь* на результаты работы совещания группы экспертов по включению тематики биоразнообразия в сотрудничество по развитию, проводившегося в Монреале Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии с 13 по 15 мая 2009 года;

отмечая результаты работы совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, проводившегося в честь Международного года биоразнообразия 22 сентября 2010 года,

1. *призывает* к расширению усилий по стимулированию создания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в более широкие процессы искоренения бедности и развития в качестве одного из средств оказания содействия реализации Конвенции и ее пересмотренного Стратегического плана на период после 2010 года, включая Цели развития на тысячелетие, особенно для развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой;
2. *призывает* к активному и ответственному участию органов, осуществляющих сотрудничество по развитию, и учреждений-исполнителей в содействии включению тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития;
3. *призывает* всех партнеров и субъектов деятельности, участвующих в процессах сохранения биоразнообразия и развития и программах укрепления координации с целью недопущения дублирования усилий и содействия согласованности, взаимодействию и

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

взаимодополняющим стратегиям и рабочим подходам, направленным на устойчивое развитие и искоренение бедности;

4. *отмечает* важность обмена опытом между странами о способах учета потребностей в потенциале и создания потенциала и более широкого применения передовых методов устойчивого развития и искоренения бедности;

5. *приветствует* дополнительные усилия и внимание, направленные на включение тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы искоренения бедности и развития;

6. *отмечает*, в отношении усилий по интеграции тематики биоразнообразия в процессы сокращения бедности и развития, важность следующих аспектов:

a) имеющаяся научная информация и традиционные знания, инновация и практика коренных и местных общин и обеспечение их участия в соответствии со статьей 8j) и связанными с ней положениями Конвенции;

b) актуализация гендерной тематики;

c) форум сотрудничества по линии Юг-Юг в области биоразнообразия для целей развития, Балийский стратегический план оказания технологической поддержки и создания потенциала и другие процессы и необходимость эффективной координации;

7. *отмечает* потенциальную пользу долгосрочной деятельности в глобальном масштабе по использованию организаций регионального и национального развития в качестве узлов сотрудничества по линии Юг-Юг и север-юг для оказания содействия иницируемым странами процессам эффективного включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы развития за счет создания потенциала для повышения эффективности взаимодействия науки, политики и практики укрепления экологического руководства, повышения эффективности механизмов финансирования биоразнообразия и создания, передачи и адаптации технологий и нововведений, связанных с биоразнообразием, за счет популяризации беспроигрышных решений нужд развития;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, таким как двусторонние учреждения по сотрудничеству в целях развития, многосторонние банки развития, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, сотрудничающие в целях развития, гражданское общество, деловой сектор и другие соответствующие субъекты деятельности, оказывать содействие принятию эффективных и координированных мер;

9. в соответствии со статьями 12 и 18 Конвенции, *предлагает* Сторонам укреплять сотрудничество в целях расширения национальных и региональных возможностей актуализации тематики биоразнообразия за счет развития людских ресурсов и создания организационного потенциала, с учетом специальных потребностей развивающихся стран, стран с переходной экономикой, и в том числе наименее развитых стран и небольших островных развивающихся государств;

10. в соответствии со статьей 20 Конвенции *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, другим правительствам и донорам и финансовому механизму оказывать финансовую и техническую поддержку разработке, тестированию и дальнейшему включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития;

11. *приветствует* инициативу развивающихся стран по подготовке и принятию многолетнего плана действий по сотрудничеству Юг-Юг в области использования биоразнообразия для целей развития, Балийский стратегический план оказания технологической поддержки и создания потенциала, так как они являются актуальными процессами для осуществления структуры развития потенциала;

12. *отмечает* предварительную структуру создания потенциала для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности, приведенную в приложении к настоящей рекомендации;

13. *принимает решение* учредить Специальную группу технических экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития с кругом полномочий, изложенным в приложении к настоящему решению;

14. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) провести совещание группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития;

b) подготовить для такой группы экспертов в консультации с соответствующими партнерами анализ существующих механизмов, процессов или инициатив по актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в целях развития и искоренения бедности, их сильных и слабых сторон, и определить имеющиеся возможности и угрозы, в качестве целенаправленного и конкретного вклада в обсуждение предварительной структуры развития потенциала экспертами;

c) продолжать и более полно учитывать итоги работы группы экспертов:

i) совместно с соответствующими партнерами выявлять и документировать передовые методы и подходы к включению тематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития, содействовать им и в случаях, когда это целесообразно, поддерживать их;

ii) продолжать укрепление деятельности по включению тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в планы и приоритеты сотрудничества в целях развития, включая связь между программами работы Конвенции и Целями развития на тысячелетие в партнерстве с учреждениями, стимулирующими сотрудничество в целях развития;

iii) стимулировать через механизм посредничества и другими соответствующими средствами, и в поддержку деятельности группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, обмен знаниями и опытом и связь и осведомленность в отношении актуализации тематики биоразнообразия для искоренения бедности и развития;

iv) оказывать содействие Сторонам и их региональным органам в налаживании партнерств и организационных механизмов, активизирующих трехстороннее сотрудничество (сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг) для целей создания потенциала вокруг региональных узлов;

v) предоставлять, разрабатывать и далее распространять, по мере необходимости и в соответствующих случаях, секторальные и межсекторальные инструменты и руководства по передовым методам в области биоразнообразия и экосистемных услуг для ключевых субъектов деятельности, включая составление пакетов соответствующих результатов и практического опыта реализации программ работы Конвенции, в виде ориентированной на пользователя и политически значимой информации для удовлетворения потребностей различных целевых групп в создании потенциала;

vi) оказывать поддержку Сторонам и региональным организациям в мобилизации фондов и в дополнительном привлечении технической

помощи для деятельности по созданию потенциала на региональном и национальном уровнях;

d) представить смету финансовых последствий реализации структуры создания потенциала для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности, включающей структурированный механизм финансирования региональных узлов создания потенциала;

e) разработать и представить приоритизированную и четко ориентированную предварительную структуру для различных целевых групп для ее рассмотрения вместе с мероприятиями по созданию потенциала.

### *Приложение I*

## **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ И РАЗВИТИЯ**

**Группа экспертов должна дополнительно прояснить связь между тремя целями Конвенции и процессами искоренения бедности и развития, исходя из опыта обоих сообществ (биоразнообразие/развитие) и определить наиболее эффективный подход к структуре развития потенциала для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности на основе существующих инициатив и в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями.**

Группа экспертов должна представить техническое решение Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее 4-м совещании в соответствии со следующим кругом полномочий:

- обзор анализа, подготовленного секретариатом;
- определение путей и средств более широкого применения передовых методов и практического опыта и установления взаимосвязей между программами по искоренению бедности и тремя целями Конвенции по устойчивому развитию на местном, национальном, региональном, субрегиональном и глобальном уровне;
- определение руководящих принципов и приоритетов для всех соответствующих участников процессов развития (правительств, отраслевых министерств, организаций-исполнителей и других целевых групп, таких как директивные органы, практические работники, ученые, средства массовой информации, и т.д.);
- подготовка и дальнейшее составление проекта задач, целей, элементов и видов деятельности для структуры развития потенциала для устранения остающихся пробелов на основе анализа, подготовленного секретариатом;
- определение потенциальной роли Конвенции в осуществлении структуры развития потенциала для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности;
- обеспечение учета всего комплекса соображений, относящихся к биоразнообразию и экосистемным услугам для обеспечения того, чтобы выявленный подход соответствовал трем целям Конвенции и ее Стратегическому плану, а также целям развития на тысячелетие.

**Группа экспертов должна быть составлена с соблюдением регионального баланса и состоять из 25 экспертов, предложенных Сторонами, и 15 наблюдателей, в том числе представляющих**

сообщества биоразнообразия и развития, региональные органы или организации, двусторонние учреждения, стимулирующие сотрудничество в целях развития, многосторонние банки развития, органы ООН, неправительственные организации, бизнес-сектор, гражданское общество, коренные и местные общины, и других представителей субъектов деятельности.

Исполнительный секретарь должен представить Бюро список отобранных экспертов и наблюдателей на утверждение;

Стороны должны рассмотреть необходимость наличия технических экспертных знаний в группе экспертов при выдвижении кандидатур экспертов;

Группа экспертов должна быть составлена с учетом необходимости исходить из опыта соответствующих международных организаций, партнерств и инициатив.

Стороны, региональные органы или организации, двусторонние учреждения, стимулирующие сотрудничество в целях развития, многосторонние банки развития, органы ООН, неправительственные организации, бизнес-сектор, гражданское общество, научно-исследовательские институты, коренные и местные общины, и другие представители субъектов деятельности должны продолжить работу, в том числе посредством проведения исследований и представления мнений по этому вопросу, для оказания содействия работе группы экспертов.

Группа экспертов должна проводить совещания по мере необходимости для выполнения своей задачи, при условии наличия финансовых средств, а также работать в режиме переписки и телеконференций.

#### *Приложение II*

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЭКОСИСТЕМНЫХ УСЛУГ В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ И СОКРАЩЕНИЯ БЕДНОСТИ**

#### **A. *Общая цель и сфера действия предварительной структуры создания потенциала в рамках Конвенции о биологическом разнообразии***

1. Общая цель, достижению которой будет содействовать предварительная структура создания потенциала в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, состоит в интеграции тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в более широкие процессы развития и сокращения бедности на региональном, национальном и субнациональном уровнях путем создания потенциала для актуализации экологической тематики в развивающихся странах. Это создаст условия для сохранения биоразнообразия и устойчивого управления экосистемными услугами в качестве фундаментального вклада в сокращение бедности и развитие в развивающихся странах.

2. Реализация структуры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии будет также содействовать осуществлению концепции, миссии и стратегических целей Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений в период после 2010 года и реализации Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, включая Цели развития на тысячелетие.

3. Структура создания потенциала ориентирована на учет особенностей и проблем, характерных для деятельности по включению целей Конвенции и других многосторонних природоохранных соглашений в более широкие процессы развития в развивающихся странах.

4. Услуги по созданию потенциала будут оказываться главным образом следующим целевым группам на национальном, субнациональном и региональном уровнях:

- a) высшим должностным лицам в различных государственных секторах и ведомствах;
- b) практикующим специалистам в соответствующем государственном, частном и коммерческом секторе, местных общинах и организациях коренных народов;
- c) ученым и исследователям из различных отраслей знаний.

5. Реализация структуры создания потенциала в рамках Конвенции предназначается для оказания Сторонам содействия в стимулировании регионального сотрудничества в целях создания потенциала для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг путем адресации задач, целей и мероприятий и определения конкретных участников, сроков, вкладов и ожидаемых измеримых итогов. Стороны и их региональные организации могут отбирать, адаптировать и/или дополнять цели и ресурсы для создания потенциала, предлагаемые в рамках настоящей структуры, в соответствии со своими особыми местными, национальными и региональными условиями. В процессе внедрения настоящей структуры следует учитывать экосистемный подход, применяемый в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а основной подход к созданию потенциала будет строиться на методах адаптивного управления и обучения через деятельность.

#### ***В. Программные элементы, цели и ресурсы и мероприятия для создания потенциала***

6. Общая цель структуры создания потенциала в рамках Конвенции заключается в обеспечении возможностей для высших должностных лиц, практикующих специалистов и исследователей актуализировать тематику Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений в качестве одного из фундаментальных вкладов в дело устойчивого развития и сокращения бедности в их странах и регионах.

7. Создание потенциала имеет решающее значение для активизации осуществления Стратегического плана на период после 2010 года в рамках Конвенции. Оно требует проведения работы по обеспечению **взаимодействия науки и политики**, а также **взаимодействия политики и практики** для преобразования и комплектации новых научных знаний, традиционных знаний и данных о передовых методах и накопленном практическом опыте в информацию политического и практического характера в помощь принятию обоснованных решений и осуществлению.

8. Достижение общей цели создания потенциала обеспечит следующие конкретные итоги:

a) более целостное и общее признание **фундаментальных взаимосвязей и взаимозависимостей между биоразнообразием, экосистемными услугами и благосостоянием людей** и полного спектра выгод и экологических ограничений, связанных с использованием окружающей среды для целей развития и сокращения бедности;

b) более **эффективный подход к управлению окружающей средой**, включающий оказание поддержки структурам руководства, которые содействуют обеспечению и расширению прав и возможностей всех групп и с уделением особого внимания местным общинам и коренным народам принимать полноправное участие в решениях об использовании ресурсов и экосистемных услуг и расширении масштабов применения методов эффективного управления (аналогично тому, как изложено в программе работы по охраняемым районам, и в соответствии с ней) с охраняемых районов до всех ландшафтов суши и морских ландшафтов;

c) более **целостный и адаптивный подход к экологическому планированию**, обеспечивающий включение стратегических мер по достижению экологической устойчивости в политику, программы и стратегии секторального, пространственного и более широкого много- и межсекторального развития и сокращения бедности на региональном, национальном и децентрализованном субнациональном уровнях в соответствии с руководствами по актуализации тематики и положениями Конвенции о биологическом разнообразии, касающимися национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

d) более эффективная **система управления финансированием природоохранной деятельности**, основанная на национальных и внешних источниках финансирования и инвестиций в биоразнообразие и экосистемные услуги через государственные, рыночные и общинные механизмы в соответствии со Стратегией мобилизации ресурсов и программой работы по мерам стимулирования в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

e) более эффективная **передача, адаптация и создание экологических технологий и нововведений**, нацеленные на практическое решение проблем устойчивого управления биоразнообразием в соответствии с программой работы по передаче технологии и научно-технологическому сотрудничеству и стратегией ее реализации.

### **Программный элемент 1. Создание потенциала для установления (взаимо)зависимости между биоразнообразием, экосистемными услугами и благосостоянием людей**

*Цель 1.1. Высшие должностные лица, практикующие специалисты и исследователи проводят полный анализ, изучая фундаментальные взаимосвязи между биоразнообразием, экосистемными услугами и благосостоянием людей и признавая их значение для их собственных задач*

**К ней относятся ресурсы по созданию потенциала 1.1.1 - 1.1.9 на основе изучения ответов на следующие вопросы:**

- 1.1.1 В чем состоит взаимосвязь и взаимозависимость социально-экономических процессов и экосистемных товаров и услуг? Как они могут влиять на экономический рост, сокращение бедности, сопротивляемость природным катастрофам и уязвимость к ним?
- 1.1.2 Улучшается ли качество сохранения биоразнообразия в условиях, когда управление экосистемами осуществляется с целью устойчивого обеспечения комплекса экосистемных услуг во все периоды времени? При каких управленческих или политических условиях?
- 1.1.3 Какие экосистемные услуги особенно необходимы для смягчения последствий глобального изменения окружающей среды и адаптации к ним (например, услуги регулирования, такие как сдерживание, поддержание гидроклиматических процессов, защита от паводков)? В чем состоят характерные особенности экосистем, оказывающих экосистемные услуги такого рода, и каким должен быть возможный уровень целостности экосистем, необходимый для сохранения данных услуг?
- 1.1.4 Как экосистемы могут содействовать новым формам получения дохода? Какие основные экосистемные товары и услуги необходимо использовать и поддерживать стране, особенно в плане достижения самообеспеченности, и с учетом их экологического отпечатка? Каковы будут издержки и риски, если не обеспечивать их защиты?
- 1.1.5 Какие основные экосистемные товары и услуги одинаково важны для общества и для экономического развития? Приводит ли хозяйственная деятельность к истощению экосистем выше порога их устойчивости и, следовательно, выше уровня восстановительной способности экосистем? Как можно оптимизировать использование экосистемных товаров и услуг в плане «социально-экономического развития и в соответствии с принципами экологической экономики? Какие существуют перспективы устойчивого развития, не предполагающие никакого расширения потоков ресурсов и энергии?
- 1.1.6 Какие существуют инструменты и механизмы для проведения стоимостной оценки и регулирования экосистемных услуг для целей социально-экономического развития и обеспечения благосостояния людей?
- 1.1.7 Как можно сбалансировать доступ к экосистемным товарам и услугам для обеспечения устойчивых источников средств к существованию в бедных и уязвимых общинах и снижения их уязвимости к последствиям глобального изменения (окружающей среды)?

- 1.1.8 Какие потенциальные беспримысленные ситуации и компромиссы можно было бы осуществить на практике в отношениях между бедными и уязвимыми общинами и секторами развития? Какие жизненно важные экосистемные услуги необходимо защищать и совместно использовать на справедливой основе для обеспечения источников средств к существованию в бедных и уязвимых общинах?
- 1.1.9 Какие существуют средства и механизмы для привлечения бедных и уязвимых общин к процессу принятия решений и к разработке политики?

*Цель 1.2. Высшие должностные лица, практикующие специалисты и исследователи изучают, совместно используют и распространяют научные и традиционные знания и передовые методы, касающиеся управления окружающей средой, и признают их значение для своих собственных задач*

**К ней относятся ресурсы по созданию потенциала 1.2.1 - 1.2.5:**

- 1.2.1 Разработка стратегий, надлежащих структур руководства, платформ с участием многочисленных субъектов деятельности и правовых основ в соответствии с национальными приоритетами и положениями национального законодательства для привлечения всех соответствующих субъектов деятельности в области охраняемых районов и более широких ландшафтов суши и морских ландшафтов к справедливым и прозрачным переговорам о желаемых результатах, обращая внимание на дисбаланс сил и стремясь уравнивать правила игры, оказывая поддержку менее влиятельным группам для обеспечения их значимого участия; проясняя с самого начала границы взаимодействия и возможные компромиссы, а также вопросы, не подлежащие обсуждению, для поддержания биоразнообразия и экосистемных услуг на территории охраняемых районов и за ее пределами.
- 1.2.2 Обсуждение путем переговоров приемлемых беспримысленных результатов и/или компромиссов в рамках деятельности по сохранению биоразнообразия, поддержанию экосистемных услуг, развитию и сокращению бедности.
- 1.2.3 Распространение сведений о возможном взаимодействии и компромиссах прозрачным образом среди всех соответствующих субъектов деятельности, чтобы способствовать принятию обоснованных решений.
- 1.2.4 Выявление механизмов компенсации для случаев, требующих принятия компромиссов, учитывая, что альтернативные издержки могут быть различными и могут возрастать со временем, особенно на территории охраняемых районов, а также районов, охраняемых общинами и коренными народами.
- 1.2.5 Выявление инструментов и разработка стратегий для поддержания социальной справедливости и мира, в том числе, если это уместно, для управления конфликтами и предотвращения кризисов.

*Цель 1.3. Высшие должностные лица, практикующие специалисты и исследователи изучают, совместно используют и распространяют научные и традиционные знания и передовые методы, касающиеся экологического планирования, и признают их значение для более эффективного выполнения своих собственных задач*

**К ней относятся ресурсы по созданию потенциала 1.3.1 - 1.3.4:**

- 1.3.1 Детальная разработка, внедрение и мониторинг экологических стратегий и планов действий (например, национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, эквивалентные документы и другие, связанные с многосторонними документами), имеющих значение для развития и сокращения бедности, в партнерстве с так называемым «сообществом развития» и принятие национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, ориентированных на создание



потенциала для актуализации тематики биоразнообразия на различных уровнях целевой аудитории и субъектов деятельности.

- 1.3.2 Включение таких экологических планов и стратегий, в том числе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в секторальные, пространственные, децентрализованные и межсекторальные или более широкие всеобъемлющие процессы планирования, такие как стратегии сокращения бедности, национальные, субнациональные и региональные планы и стратегии устойчивого развития.
- 1.3.3 Внедрение и мониторинг данных экологических компонентов, включенных в более широкие планы, программы и политики развития, в том числе их финансовых положений и соответствующих процессов бюджетирования.
- 1.3.4 Воспроизведение и расширение масштабов передовых методов и накопленного практического опыта посредством реализации соответствующей политики, планов и программ, поддерживая вертикальную и горизонтальную согласованность путем межсекторальной координации и применения соответствующих подходов «сверху вниз» и «снизу вверх» к региональной, национальной, субнациональной политике и к местной реализационной деятельности.

*Цель 1.4. Высшие должностные лица, практикующие специалисты и исследователи изучают, совместно используют и распространяют научные и традиционные знания и передовые методы, касающиеся **управления финансированием природоохранной деятельности**, и признают их значение для более эффективного выполнения своих собственных задач*

Создание потенциала в целевых группах (с обращением особого внимания на представителей министерств и департаментов финансов и экономики), чтобы они могли выявлять и учитывать широкий спектр финансовых и экономических возможностей, связанных с биоразнообразием и экосистемными услугами, в процессе создания адекватных структур финансирования природоохранной деятельности в развивающихся странах, будет включать **ресурсы по созданию потенциала 1.4.1 - 1.4.9:**

- 1.4.1 Изучение и выявление многочисленных источников дохода, создаваемого экологическим сектором на национальном уровне (налоги, сборы, выплаты или программы компенсации, выгоды для экосистемных услуг, туризм и т.д.).
- 1.4.2 Изучение возможностей получения потенциальных доходов из международных источников (иностранная помощь на цели развития, международные налоги, инвестиции внешнего частного сектора для сокращения экологического отпечатка, международные платежи за экосистемные услуги, такие как сокращение выбросов в результате обезлесения и деградации, и другие механизмы торговли углеродом) через существующие механизмы, включая общую бюджетную поддержку, пакетное финансирование для общесекторальных подходов или подходов на основе программ и Инициативу КБР СетьЖизни, выполняющую роль механизма посредничества, в качестве средств укрепления финансирования из различных источников в соответствии с Парижской декларацией об эффективности помощи.
- 1.4.3 Разработка жизнеспособной стратегии финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг на основе мобилизации национальных и международных финансовых ресурсов.
- 1.4.4 Изучение вариантов и преимуществ инвестирования средств в деятельность, способствующую функционированию экосистем или производству экосистемных услуг (экологическая инфраструктура), которая обеспечивает сокращение издержек

(например, восстановление водосборных бассейнов для улучшения качества воды вместо использования промышленных водоочистительных установок).

- 1.4.5 Изучение других, пока все еще не признанных выгод и скрытых ценностей биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг (косвенные социально-экономические выгоды, связанные со здоровым состоянием экосистем, поддержанием и регулированием экосистемных услуг).
- 1.4.6 Изучение возможностей устранения порочных стимулов и перераспределения статей бюджета с учетом финансовой политики, нацеленной на обеспечение устойчивого управления биоразнообразием и экосистемными услугами.
- 1.4.7 Выявление адекватных путей и средств для проведения реформ экологического налогообложения и создания программ оплаты экосистемных услуг на национальном, субнациональном и местном уровнях в соответствии с национальными приоритетами, политикой и положениями национального законодательства.
- 1.4.8 Стратегический учет и мониторинг инвестиций в биоразнообразие, поддержание сопротивляемости экосистем, восстановление экосистем и оказание экосистемных услуг в рамках структур долго- и среднесрочных расходов и управления государственными природоохранными расходами и их обзоров с использованием существующих механизмов посредничества, включая Инициативу КБР СетьЖизни; и
- 1.4.9 Выявление возможностей заключения договоренностей о дополнительном внешнем совместном финансировании с различными внешними источниками (официальная помощь развитию, ГЭФ, общая бюджетная поддержка, пакетное финансирование и т.д.).

*Цель 1.5. Высшие должностные лица, практикующие специалисты и исследователи изучают, совместно используют и распространяют научные и традиционные знания и передовые методы, касающиеся экологических технологий и нововведений, и признают их значение для более эффективного выполнения своих собственных задач*

Политические решения могут оказываться неудачными из-за технических сложностей на местах. Нововведения, адаптированные на местном уровне, зачастую являются особым результатом сочетания традиционных знаний с современной наукой.

**К ней относятся ресурсы по созданию потенциала (КБР) 1.5.1 - 1.5.3:**

- 1.5.1. Изучение экологических технологий в более широком экономическом контексте, признавая их роль в деятельности секторов экономики по достижению лучших социально-экономических результатов, таких как создание рабочих мест, формирование доходов, улучшение систем социальной защиты, систем здравоохранения, просвещения и т.д.
- 1.5.2. Изучение способов производства, обеспечивающих большую эффективность ресурсов и большую устойчивость в рамках экологических ограничений и планетарных границ.
- 1.5.3. Проведение анализа конкретных логистических цепочек, деловых услуг и услуг, оказываемых микро-предпринимателями, программ сертификации, местных механизмов оплаты экосистемных услуг, механизмов биоторговли и других моделей проведения переговоров между соответствующими субъектами деятельности (от поставщиков до конечных пользователей) в качестве вклада в обеспечение честной торговли, совместного использования выгод на справедливой основе и сокращения бедности в соответствии с соглашениями, заключенными с Всемирной торговой организацией, и избегая неблагоприятных торговых условий для развивающихся стран.

**Программный элемент 2. Организация услуг по созданию потенциала, взаимобобщения и управления знаниями путем осуществления сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг вокруг региональных узлов**

*Цель 2.1. Партнерства между поставщиками услуг по созданию потенциала, исследовательскими учреждениями и центрами передовых знаний организованы вокруг региональных узлов и оказывают поддержку в соответствии с их экспертными знаниями*

Мероприятия в рамках программы создания потенциала будут осуществляться главным образом на региональном уровне, при том, что заинтересованные региональные организации будут обслуживать свои государства-члены и будут создавать группы развивающихся стран, испытывающих серьезные трудности в управлении своими экосистемами на трансграничном уровне, и с учетом сокращения бедности. Географический и тематический охват программы будет расширяться с учетом совместных партнерств и имеющихся ресурсов.

**Данная цель включает мероприятия 2.1.1 - 2.1.6:**

- 2.1.1 Региональные организации<sup>1</sup> облегчают взаимодействие между поставщиками и пользователями услуг по созданию потенциала на национальном, региональном и глобальном уровнях.
- 2.1.2 Региональные организации облегчают создание региональной платформы с участием многочисленных субъектов деятельности для проведения исследований, управления знаниями и создания потенциала в области биоразнообразия и экосистемных услуг.
- 2.1.3 Региональные организации облегчают формальное и неформальное сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг в области научных исследований, обмена опытом и создания потенциала.
- 2.1.4 Региональные организации облегчают разработку предложений по привлечению средств.
- 2.1.5 Стороны и их региональные организации поддерживают процесс создания потенциала, который тесно координируется и синхронизируется с процессом реализации многолетнего плана сотрудничества юг-юг по вопросам использования биоразнообразия в целях развития.
- 2.1.6 Стороны и их региональные организации стимулируют взаимодействие между различными многосторонними природоохранными соглашениями и избегают необоснованного дублирования деятельности среди различных инициатив по созданию потенциала и исследовательских инициатив.

*Цель 2.2. Разработаны региональные механизмы посредничества для деятельности по использованию биоразнообразия и экосистемных услуг в целях развития и сокращения бедности*

Мероприятия реализуются в соответствии с существующими положениями Конференции Сторон о механизме посредничества **и включают мероприятия 2.2.1 - 2.2.7:**

- 2.2.1 Стороны, их региональные организации и региональные центры передовых знаний создают или развивают региональные и национальные механизмы посредничества с ориентированными на пользователя универсальными веб-порталами, которые

---

<sup>1</sup> Региональные организации могут включать, среди прочих, Сообщество развития Юга Африки, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Комиссию по лесам Центральной Африки, Центральноафриканское валютно-экономическое сообщество, Межправительственный орган по вопросам развития, Арабскую лигу, Союз арабского Магриба, Генеральный секретариат Андского сообщества, Организацию Договора амазонского сотрудничества, страны Общего рынка Южного конуса, Центральноамериканский парламент, Карибское сообщество, АСЕАН, Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии, малые островные развивающиеся государства, СНГ и т.д.

- удовлетворяют потребности региональных и национальных целевых групп в создании потенциала в соответствии с национальными критериями доступа к информации.
- 2.2.2 Ученые, исследователи и практикующие специалисты в регионах изучают, в какой степени биоразнообразие является определяющим фактором для поддержания экосистемных услуг и сопротивляемости экосистем, выявляя в частности условия, в которых сохранение биоразнообразия может осуществляться за счет механизмов оплаты экосистемных услуг или их компенсации.
- 2.2.3 Ученые, исследователи и практикующие специалисты в регионах разрабатывают дополнительные трансдисциплинарные, системные и целостные подходы к формированию знаний и парадигмы для принятия обоснованных решений, нацеленные на обеспечение устойчивости политики, программ и стратегий развития и сокращения бедности.
- 2.2.4 Региональные организации обобщают информацию, поступающую из региона о реализации Стратегического плана Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних природоохранных соглашений, и анализируют достигнутые результаты создания потенциала и включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в более широкие процессы развития и сокращения бедности на национальном и региональном уровнях.
- 2.2.5 Стороны и их региональные организации регулярно собирают и совместно используют информацию об особенностях и проблемах, характерных для актуализации тематики биоразнообразия и экосистемных услуг на региональном, национальном и субнациональном уровнях.
- 2.2.6 Стороны собирают, анализируют, оценивают и совместно используют в сотрудничестве с другими соответствующими конвенциями и организациями и с помощью механизма посредничества и другими средствами существующую информацию о роли биоразнообразия и экосистемных услуг в развитии и сокращении бедности.
- 2.2.7 Стороны и их региональные организации используют механизм посредничества для многочисленных целей в контексте сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг, таких, кроме всего прочего, как финансирование (например, Инициатива КБР СетьЖизни для финансирования охраняемых районов), исследования, передача и адаптация технологии, сетевое обучение, представление отчетности и мониторинг и создание базы данных о тематических исследованиях.

***Цель 2.3. Надлежащие средства и меры применяются для усовершенствования национальных и региональных стратегий связи, просвещения и повышения осведомленности общественности в области использования биоразнообразия и экосистемных услуг для обеспечения благосостояния людей***

Мероприятия реализуются в соответствии с программой работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО), и в частности в согласовании с сокращенным перечнем приоритетных мероприятий, приведенным в решении VIII/6 и подтвержденным в решении IX/32.

- 2.3.1 Стороны и их региональные организации создают реализационную структуру или процесс вокруг региональных узлов для включения УСППОО в процесс создания потенциала и формирования политики и используют структуру для проведения оценки состояния знаний и осведомленности о биоразнообразии и коммуникационном потенциале.
- 2.3.2 Стороны и их региональные организации разрабатывают стратегию взаимодействия со СМИ, включающую основные положения о роли биоразнообразия и экосистемных

услуг в поддержании благосостояния людей, экосистемном подходе и его применении и успешные примеры актуализации и осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии.

- 2.3.3 Стороны и их региональные организации разрабатывают средства и процессы для создания потенциала в области УСППОО, включающие наборы инструментальных средств и проведение семинаров. Семинары не только должны быть автономными мероприятиями для УСППОО, но также и модулями, которые можно включать в процесс создания потенциала для актуализации других мероприятий и инструментов, таких как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, национальные доклады и другие мероприятия, связанные с осуществлением Конвенции.
- 2.3.4 Стороны и их региональные организации сотрудничают с различными участниками для включения тематики биоразнообразия в процессы просвещения и обучения, включая неофициальный и неформальный контексты и соответствующих участников для каждого из них. Во всех возможных случаях продукты и курсы обучения должны быть связаны с мероприятиями в рамках Десятилетия просвещения в интересах устойчивого развития.

-----